

S M L O U V A

o připojení elektrické požární signalizace na pult centralizované ochrany
uzavřená podle § 1746 odst. 2. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění
pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“), ve spojení s § 97 zákona č. 133/1985
Sb., o požární ochraně, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o požární ochraně“),
a zákonem č. 219/2000 Sb., o majetku České republiky a jejím vystupování v právních
vztazích, ve znění pozdějších předpisů, (dále jen „Smlouva“)

mezi smluvními stranami:

1. Česká republika – Hasičský záchranný sbor Libereckého kraje

Právní forma: organizační složka státu zřízená zákonem
Se sídlem: Barvířská 29/10, 460 01 Liberec III
IČO: 70888744
DIČ: CZ70888744, neplátce DPH
Zastoupená: plk. Ing. Jan Hadrbolec, MBA, vrchní rada
ředitel HZS Libereckého kraje
ID DS: hv4aivj
Bankovní spojení: Česká národní banka – pobočka Ústí nad Labem
Číslo účtu: 19-77540881/0710
E-mail pro smluvní vztah: LBK.SPISOVNA@hzscr.cz

(dále jen „HZS kraje“)

a

2. SCHURTER, společnost s ručením omezeným

Právní forma: společnost s ručením omezeným
Se sídlem: Malá Skála 190, 468 22 Malá Skála
IČO: 00672637
DIČ: CZ00672637
Právně jednající: 
ID DS: j2ru7p5
Bankovní spojení: ČSOB (Československá obchodní banka)
Číslo účtu: 6260743/0300

Společnost je zapsána v obchodním rejstříku vedeném u Krajského soudu v Ústí nad Labem,
oddíl C, vložka 129.

(dále jen „Provozovatel EPS“)

Článek I.**Předmět Smlouvy****1. Předmětem Smlouvy je:**

- a) závazek HZS kraje Provozovateli EPS umožnit a udržovat připojení elektrické požární
signalizace (dále jen „EPS“) prostřednictvím Provozovatele EPS zajišťovaného zařízení

- dálkového přenosu (dále jen „ZDP“) na pult centralizované ochrany umístěný na krajském operačním a informačním středisku HZS kraje (dále jen „PCO“),
- b) závazek HZS kraje poskytovat Provozovateli EPS služby dálkového dozoru za využití PCO provozovaného HZS kraje a návazné zajišťování výjezdu jednotek požární ochrany (dále jen „jednotka PO“), a to za podmínek ve Smlouvě sjednaných (závazky pod písm. a) a b) dále společně jako „Služba“);
 - c) závazek Provozovatele EPS hradit HZS kraje úplatu a vynaložené náklady spojené se Službou připojení EPS na PCO (dále jen „Cena Služby“) a plnit další povinnosti Smlouvou sjednané.
2. Provozovatel EPS není bez předchozího písemného souhlasu HZS kraje oprávněn postoupit práva a povinnosti plynoucí ze Smlouvy na třetí osobu.
3. Zajištění přenosové cesty a provozu ZDP není předmětem této Smlouvy. Provozovatel EPS odpovídá za provoz EPS a přenos signálu z EPS na PCO a za tím účelem si sám vybral a smluvně zajistil provozovatele přenosové cesty a ZDP, který je uveden v příloze č. 1 Smlouvy (dále jen „Provozovatel přenosové cesty“).
4. Smlouva je uzavírána s rozvazovací podmínkou (§ 548 odst. 2 občanského zákoníku), že vybraným Provozovatelem přenosové cesty nainstalovaný systém splňuje požadavky právních předpisů a normativních požadavků, zejm. norem ČSN 34 2710 a ČSN EN 54-12, v platném znění a zároveň že technické možnosti ústředny EPS, ZDP a přenosových cest umožňují přenášet informace o požárním poplachu v rozlišení na: a) konkrétní adresy samočinných hlásičů požáru; b) zónový poplach a všeobecný poplach. Nesplnění této podmínky může mít za následek odstoupení od Smlouvy ve smyslu čl. VI. odst. 6.

Článek II.

Místo plnění

Místa plnění předmětu této Smlouvy jsou:

- a) Objekt/y, kde je umístěna EPS a vysílací část objektového ZDP, uvedený/é v příloze č. 3 Smlouvy (dále jen „Objekt/y“);
- b) operační a informační středisko HZS kraje, kde se nachází zařízení PCO a přijímací část ZDP (dále jen „KOPIS HZS kraje“).

Článek III.

Práva a povinnosti

1. Provozovatel EPS:

- a) zajišťuje na svou odpovědnost a náklady, včetně technických prostředků, propojení ZDP a PCO prostřednictvím Provozovatele přenosové cesty, přičemž pro tyto účely (umístění technického zařízení, napojení technického zařízení na PCO, jeho provozování, údržbu a opravy) je oprávněn užívat určené prostory na KOPIS HZS kraje dle čl. II. písm. b) Smlouvy, kdy určený prostor, úplata za užívání těchto prostor a náklady na energie jsou zahrnuty v samostatné smlouvě uzavřené mezi Provozovatelem přenosové cesty a HZS kraje,
- b) provozuje EPS v souladu s požárně bezpečnostním řešením Objektu a splňuje všechny normativní požadavky, zejména ČSN 34 2710, ČSN EN 54-12, ČSN EN 50131-1 ed. 2 a ČSN CLC/TS 50136-4, v účinném znění,
- c) musí mít instalován klíčový trezor požární ochrany (dále jen „KTPO“) přístupný jednotným klíčem č. 58 zavedeným u HZS kraje a v Objektu zaveden systém



generálního klíče pro přístup jednotky PO do všech střežených prostor Objektu, kromě prostor uvedených v příloze č. 2 Smlouvy,

- d) musí mít instalováno a připojeno funkční obslužné pole požární ochrany (dále jen „OPPO“) poblíž vstupu, od kterého se předpokládá nástup předurčené jednotky PO k provedení požárního zásahu do Objektu,
- e) uloží na HZS kraje určeném místě dokumentaci zdolávání požáru, je-li povinnost tuto dokumentaci zpracovat dle zákona o požární ochraně nebo dokument pro prvotní zásah jednotek PO v rozsahu operativní karty dokumentace zdolávání požáru (dále jen „DZP“) a dokumentaci vypracovanou podle článku 4.6.5 písm. e) ČSN 73 0875, která umožní zasahující jednotce PO, případně obsluze ústředny EPS, neprodleně určit místo vzniku požáru, a to pouze z informací na displeji ústředny EPS nebo informačním tablu podle čl. 3 ČSN 34 2710, pokud je instalováno,
- f) vedle OPPO, pokud není ústředna EPS do 10 m od vstupu do Objektu, má instalováno informační tablo, nebo podružnou ústřednu EPS podávající jednotce PO informace o místě požárního poplachu v Objektu,
- g) na ústředně EPS nebo OPPO zajišťuje dočasné odpojení EPS ze střežení před zahájením/opětovném připojení EPS do střežení po ukončení prací nebo zásahů do systému, které by mohly způsobit signál „VŠEOBECNÝ POPLACH“. Provozovatel EPS může za účelem ověření po dočasném odpojení/připojení EPS provést test průchodu „ostrého“ poplachu až na PCO. Test průchodu projedná před jeho provedením Kontaktní osoba Provozovatele EPS (dále jen „Kontaktní osoba“) telefonicky (na kontaktním tel. čísle dle přílohy č. 4 Smlouvy) s KOPIS HZS kraje. OPPO bude za tímto účelem obsahovat naprogramované tlačítko s funkcionalitou „zkouška ZDP“ s napojením na „VŠEOBECNÝ POPLACH“ k rychlému ověření funkčnosti přenosu ZDP.

Provozovatel EPS je srozuměn s tím, že odpovědnost za střežení Objektu po dobu jeho odpojení ze střežení přechází v takovém případě na něj,
- h) na vlastní náklady odpovídá za střežení Objektu po dobu zkoušky, poruchy, výpadku, opravy, kontroly, servisu, revize a nuceného odstavení připojené EPS, ZDP nebo PCO a v případě odpojení Provozovatele EPS od PCO zajistí trvalou obsluhu EPS alespoň dvěma proškolenými osobami,¹
- i) dle vyhlášky Ministerstva vnitra č. 246/2001 Sb., o stanovení podmínek požární bezpečnosti a výkonu státního požárního dozoru (vyhláška o požární prevenci), ve znění pozdějších předpisů, zajistí provádění periodických kontrol a zákonných revizí veškerých v Objektu instalovaných požárně bezpečnostních zařízení, včetně instalovaného objektového ZDP, a to osobou s příslušným oprávněním,
- j) určí Kontaktní osoby zajišťující úkoly Provozovatele EPS a všechny kontaktní údaje aktualizuje v databázi kontaktních údajů vedené u HZS kraje. Za tímto účelem jsou Provozovateli EPS poskytnuty přístupové údaje, v příloze č. 3 Smlouvy. Za aktuální a platné se považují údaje uvedené v databázi HZS kraje. Dále určí oprávněné osoby, které jsou oprávněny jednat ve věci smluvního vztahu, seznam těchto osob a kontaktní údaje jsou uvedeny v příloze č. 3,
- k) je povinen zajistit, aby se Kontaktní osoba uvedená v databázi HZS kraje dostavila k převzetí Objektu nejpozději do 30 minut od okamžiku, kdy je této Kontaktní osobě oznámen výjezd jednotky PO na signalizaci „VŠEOBECNÝ POPLACH“. Informování o výjezdu jednotek PO se provádí odesláním SMS nebo hlasové zprávy prostřednictvím interaktivního hlasového systému na kontaktní telefonní číslo poskytnuté Provozovatelem EPS a uvedené v databázi HZS kraje,

¹ Čl. 4.14 ČSN 73 0875.



- l) umožní jednotkám PO přístup do Objektu za účelem provedení zásahu, případně kontroly Objektu po ohlášení stavu „VŠEOBECNÝ POPLACH“, a to odblokováním KTPO a použitím generálního klíče, jenž je v KTPO uložen,
- m) svým konáním nebude opakovaně vyvolávat plané poplachy či poruchové stavy a bude se řídit příslušnými pokyny pro obsluhu EPS. Před zahájením činnosti na Objektu, které mohou vyvolat stav „VŠEOBECNÝ POPLACH“ nebo „PORUCHA“ EPS, zajistí jeho odpojení dle čl. III. odst. 1 písm. h) Smlouvy,
- n) bude řádně a včas hradit Cenu Služby dle čl. IV. Smlouvy,
- o) při každé změně aktualizuje nastavení EPS a odpovídá za změnou vyvolané úpravy v přenosu informací prostřednictvím ZDP na PCO a aktualizaci dokumentace zdolávání požáru, je-li povinnost tuto dokumentaci zpracovat dle zákona o požární ochraně nebo dokument pro prvotní zásah jednotek PO v rozsahu operativní karty DZP a dokumentace vypracované podle článku 4.6.5 písm. e) ČSN 73 0875. O všech změnách v přenosu informací prostřednictvím ZDP na PCO bezodkladně informuje HZS kraje,
- p) plní podmínky připojení EPS na PCO HZS kraje vydané Pokynem generálního ředitele Hasičského záchranného sboru ČR, kterým se stanoví podmínky pro připojení elektrické požární signalizace prostřednictvím zařízení dálkového přenosu na pult centralizované ochrany umístěný na krajském operačním a informačním středisku hasičského záchranného sboru kraje.

2. HZS kraje:

- a) za účelem určení Kontaktní osoby zajišťující úkoly zástupce Provozovatele EPS a aktualizace kontaktních údajů těchto osob v databázi kontaktních údajů vedené u HZS kraje poskytne Provozovateli EPS přístupové údaje, v příloze č. 3 Smlouvy,
- b) po nabytí účinnosti Smlouvy připojí EPS na PCO HZS kraje v režimu „TRVALÝ PROVOZ“,
- c) při přijetí hlášení „VŠEOBECNÝ POPLACH“ zajistí prostřednictvím obsluhy KOPIS HZS kraje neprodlené vyslání sil a prostředků předurčených jednotek PO dle objektového poplachového plánu (dále jen „OPP“) a současně informuje Kontaktní osobu.

Za informování se považuje odeslání SMS nebo hlasové zprávy prostřednictvím interaktivního hlasového systému na Kontaktní osoby. Potvrzení o doručení SMS, nebo hlasové zprávy prostřednictvím interaktivního hlasového systému je považováno za prokazatelné informování Kontaktní osoby. Provozovatel EPS je informován, pokud je informována alespoň jedna jeho Kontaktní osoba.

Právo Provozovatele EPS odvolat prostřednictvím Kontaktní osoby výjezd jednotek PO (telefonicky na KOPIS HZS kraje, na kontaktním tel. čísle dle přílohy č. 4 Smlouvy) před jejich výjezdem – po ověření planého poplachu v Objektu Provozovatele EPS, není tímto ustanovením dotčeno,

- d) si vyhrazuje právo, v případě, že v době přijetí hlášení „VŠEOBECNÝ POPLACH“ z ústředny připojené EPS nebude možno vyslat na místo předurčené jednotky PO (např. v případě, kdy budou zasahovat u jiné mimořádné události), vyslat jiné jednotky PO s obdobnými silami a prostředky, jakými disponují předurčené jednotky. Předurčenými jednotkami PO se ve smyslu této Smlouvy rozumí jednotky PO HZS kraje či jednotky sboru dobrovolných hasičů obce (uvedené v samostatném smluvním vztahu mezi zřizovatelem JSDH a Provozovatelem EPS), které budou zasahovat podle OPP. Seznam předurčených jednotek PO je uveden v příloze č. 5 Smlouvy,
- e) je oprávněn prostřednictvím zasahující jednotky PO vstoupit do všech prostor připojeného Objektu bez omezení, kromě prostor uvedených v příloze č. 2 Smlouvy,



- f) po každém vstupu jednotek PO do střeženého Objektu předá prostřednictvím velitele zásahu Objekt před jeho uzavřením Kontaktní osobě. Pokud se do 30 minut od vyrozumění nedostaví do Objektu Kontaktní osoba a zároveň nebyla v Objektu způsobena škoda, má velitel zásahu právo Objekt za sebou uzamknout a bez dalšího ho opustit. Za případné škody zjištěné po odjezdu jednotek PO nenese odpovědnost HZS kraje. V případě, že v Objektu vznikla škoda a Kontaktní osoba se na místo nedostavila, HZS kraje předá Objekt Policii České republiky (případně městské/obecní policii) nebo Objekt uzavře za přítomnosti Policie České republiky (městské/obecní policie). Pokud se do 30 minut od vyrozumění nedostaví do Objektu Kontaktní osoba, HZS kraje je oprávněn sankcionovat Provozovatele EPS dle čl. V. odst. 2 Smlouvy,
- g) si vyhrazuje právo, že v případě nemožnosti využít generální klíč (např. závada na KTPO, chybějící nebo nefunkční generální klíč) je velitel zásahu oprávněn prostřednictvím jednotky PO použít náhradní prostředky k překonání uzamčených vstupních dveří, přístupů k uzávěrům médií, dveří na zásahových cestách nebo uzamčených dveří do prostorů střežených připojenou EPS. V těchto případech odpovědnost za případnou škodu nese Provozovatel EPS, a to bez ohledu na to, zda ke škodě došlo při požárním zásahu či pláném poplachu,
- h) při přijetí signálu „PORUCHA“ nebo „ZTRÁTA KOMUNIKACE“ (výpadek hlavní i záložní přenosové cesty) prostřednictvím KOPIS HZS kraje informuje Kontaktní osobu. Za informování se považuje odeslání SMS nebo hlasové zprávy prostřednictvím interaktivního hlasového systému (např. AMDS) Kontaktní osobě. Potvrzení o doručení SMS nebo hlasové zprávy prostřednictvím interaktivního hlasového systému je považováno za prokazatelné nahlášení poruchy Provozovateli EPS. Provozovatel EPS je informován, pokud je informována alespoň jedna jeho Kontaktní osoba. Není-li tato Kontaktní osoba dosažitelná, provede KOPIS HZS kraje maximálně dva pokusy o informování všech Kontaktních osob,
- i) neodpovídá za funkčnost přenosové cesty, včetně ZDP a EPS ani za škody vzniklé jejich technickou poruchou nebo selháním; rozhraní odpovědnosti mezi HZS kraje a Provozovatelem EPS je výstup z přijímací části ZDP a vstup do vyhodnocovací části PCO HZS kraje,
- j) může odpojit Provozovatele EPS od PCO HZS kraje zejména v případech:
- kdy přichází zvýšený počet signálů „VŠEOBECNÝ POPLACH“ (např. více než jeden signál z Objektu Provozovatele EPS v průběhu jedné hodiny), u kterých je z informací poskytnutých Kontaktní osobou zřejmé, že se jedná o poruchu nebo o plané poplachy (testování a úpravy EPS), nebo
 - kdy přichází zvýšený počet signálů „PORUCHA“ (např. více než jeden signál z Objektu Provozovatele EPS v průběhu jedné hodiny), nebo
 - kdy dochází ke zvýšenému počtu signálů „ZTRÁTA KOMUNIKACE“ (např. více než jedna ztráta komunikace v průběhu jedné hodiny).

O odpojení Provozovatele EPS z PCO HZS kraje nebo o závadě PCO HZS kraje, která neumožňuje přijímat signály EPS, informuje KOPIS HZS kraje Kontaktní osobu. Za informování se považuje odeslání SMS nebo hlasové zprávy prostřednictvím interaktivního hlasového systému (např. AMDS) na Kontaktní osoby. Potvrzení o doručení SMS, nebo hlasové zprávy prostřednictvím interaktivního hlasového systému je považováno za prokazatelné informování Kontaktní osoby. Není-li Kontaktní osoba dosažitelná, provede maximálně dva pokusy o informování všech kontaktních osob pro převzetí informace o odpojení. Informováním dle podmínek tohoto odstavce přechází odpovědnost za střežení Objektu na Provozovatele EPS. Provozovatel EPS je informován, pokud je informována alespoň jedna jeho Kontaktní osoba. Znovupřipojení EPS dohodnou smluvní strany po odstranění příčin, které byly důvodem k odpojení EPS,



- k) je oprávněn z důvodu údržby systému provádět odstávky PCO. O odstávce PCO bude HZS kraje informovat Provozovatele EPS prostřednictvím Kontaktní osoby. Po dobu odstávky systému nenese HZS kraje žádnou odpovědnost za možné důsledky pro požární bezpečnost Objektu u Provozovatele EPS.

3. Smluvní strany:

- a) se zavazují poskytnout si vzájemně součinnost za účelem řádného a včasného plnění Smlouvy a informovat se o všech rozhodných skutečnostech, zejména těch, které brání řádnému plnění Smlouvy.
- b) se zavazují zachovávat ve vztahu ke třetím osobám mlčenlivost o informacích, které při plnění Smlouvy získají od druhé smluvní strany, či třetí osoby v souvislosti s plněním této Smlouvy, přičemž veškeré takové informace jsou považovány za důvěrné, nejedná-li se o informace, které jsou veřejně přístupné nebo obecně známé. Provozovatel EPS je povinen zavázat povinnosti mlčenlivosti všechny osoby, které se budou podílet na plnění této Smlouvy z jeho strany (např. Poskytovatele přenosové cesty); za porušení povinnosti mlčenlivosti těmito osobami odpovídá Provozovatel EPS, jako by povinnost porušil sám. Povinnost mlčenlivosti trvá i po skončení plnění této Smlouvy. Žádná ze smluvních stran nesmí zpřístupnit důvěrnou informaci bez písemného souhlasu druhé smluvní strany žádné třetí osobě ani je použít v rozporu s účelem Smlouvy, ledaže se jedná o informaci, jejíž zpřístupnění je vyžadováno právním předpisem nebo rozhodnutím oprávněného orgánu na základě právního předpisu.
- c) určují pro vzájemný styk kontaktní osoby a oprávněné osoby uvedené v čl. III. odst. 1 písm. j) Smlouvy a přílohách č. 3 a č. 4 Smlouvy. Není-li touto Smlouvou sjednáno jinak, smluvní strany jsou oprávněny měnit oprávněné osoby a jejich spojení za současné povinnosti oznámení této změny druhé smluvní straně prostřednictvím datové schránky. Nemá-li Provozovatel EPS zřízenou datovou schránku, pak formou doporučeného dopisu zaslaného prostřednictvím provozovatele poštovních služeb a současně e-mailem na e-mailovou adresu druhé smluvní strany.
4. Povinnost mlčenlivosti zahrnuje také mlčenlivost ohledně osobních údajů. Bude-li smluvní strana s osobními údaji nakládat při plnění této Smlouvy, odpovídá za to, že z její strany bude nakládání s těmito osobními údaji v souladu s příslušnými právními předpisy o ochraně osobních údajů, zejm. v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) a zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů.

Článek IV.

Cena a platební podmínky

1. Cena Služby připojení EPS na PCO je stanovena jednotným ceníkem vydaným MV – generálním ředitelstvím HZS ČR platným v době poskytování Služby připojení EPS na PCO. V případě změny ceníku HZS kraje písemně oznámí do datové schránky Provozovateli EPS změnu výše Ceny Služby sjednané ve Smlouvě a datum účinnosti této změny, a to nejpozději 30 dnů před účinností této změny. Nemá-li Provozovatel EPS zřízenou datovou schránku, pak formou doporučeného dopisu zaslaného prostřednictvím provozovatele poštovních služeb. Nepodá-li Provozovatel EPS po oznámení změny cen, nejpozději však do data její avizované účinnosti, výpověď Smlouvy, projevuje tím konkludentně svou vůli být změnou cen vázán (tj. o změně Cen Služeb nebude smluvními stranami uzavírán dodatek ke Smlouvě). Nebude-li však Provozovatel EPS se změnou Ceny Služby souhlasit, je oprávněn Smlouvu v souladu s čl. VI. odst. 8 Smlouvy vypovědět s výpovědní lhůtou 2 měsíce. Po dobu



výpovědní lhůty budou Služby dle Smlouvy poskytovány za ceny původní, tj. schválené oběma smluvními stranami.

2. Cena za jednotlivé Služby je v den uzavření Smlouvy stanovena následovně:

- a) **9 657 Kč** čtvrtletně za trvalé střežení EPS napojeného Objektu. Provozovatel EPS je povinen uhradit cenu této Služby na základě této Smlouvy bezhotovostní platbou v českých korunách bankovním převodem na účet HZS kraje uvedený v záhlaví Smlouvy. Provozovatel EPS bere na vědomí, že faktura k této platbě nebude HZS kraje vystavována. Částka za tuto Službu je splatná vždy do desátého dne následujícího měsíce za uplynulé kalendářní čtvrtletí (tj. do 10.4. za I. čtvrtletí, 10.7. za II. čtvrtletí, 10.10. za III. čtvrtletí a 10.1 následujícího roku za IV. čtvrtletí předcházejícího roku) pod variabilním symbolem č. 00672637. Pro dodržení termínu splatnosti je nutné, aby v den splatnosti byla platba již připsána na účet HZS kraje. V případě, že trvalé střežení bude zahájeno v průběhu kalendářního čtvrtletí, je Provozovatel EPS povinen uhradit částku za poměrnou část tohoto kalendářního čtvrtletí dle počtu kalendářních dnů.
- b) jednorázová platba 24 653 Kč za připojení EPS z Objektu Provozovatele EPS na zařízení PCO. Provozovatel EPS je povinen uhradit cenu této Služby na základě této Smlouvy bezhotovostní platbou v českých korunách bankovním převodem na účet HZS kraje uvedený v záhlaví Smlouvy, do 14 dnů ode dne účinnosti Smlouvy pod variabilním symbolem č. 00672637. Provozovatel EPS bere na vědomí, že faktura k této platbě nebude HZS kraje vystavována. Tato uhrazená částka je nevratná, a to i v případě, že dojde k ukončení Smlouvy podle čl. VI. odst. 7 této Smlouvy.

Jednorázová úhrada za připojení EPS na PCO HZS kraje se hradí při:

- a. prvním připojení EPS (EPS ještě nikdy nebyla připojena na PCO HZS kraje),
- b. opakovaném připojení EPS bez navazujícího smluvního vztahu (střežení bylo přerušeno),
- c. významné změně stavby (změna způsobu užívání) nebo rozšíření připojení o další objekty (např. rozšíření připojení o další objekty prostřednictvím podružné ústředny EPS),
- d. změně použité technologie přenosové hlavní nebo záložní cesty (neplatí při změně provozovatele přenosové cesty bez změny použité technologie hlavní a záložní přenosové cesty);
- c) **platba 2 955 Kč** za každý uskutečněný planý výjezd jednotky PO, uskutečněný na základně planého poplachu EPS. Za planý poplach se pro účely Smlouvy nepovažuje signalizace EPS vyvolaná stavem, při kterém by mohlo bez zásahu jednotky PO nebo další osoby dojít k požáru, např. ponechání výkonového elektrického spotřebiče bez dozoru v zapnutém stavu, vznícení nebo vzplanutí potravin.

Za planý výjezd uskutečněný na základě planého poplachu se považují mimo jiné i stavy způsobené nevhodnou instalací hlásičů v jednotlivých prostorech nebo prováděním činností, v jejichž důsledku došlo k signalizaci požáru v prostorech, kde tyto činnosti neměly být prováděny, případně po dobu provádění těchto činností měla být ze strany Provozovatele EPS učiněna opatření k zabránění vzniku planého poplachu (např. činnosti s vysokou prašností, vývinem páry) a dále nevhodnou nebo úmyslnou manipulací s EPS.

3. Provozovatel EPS je povinen uhradit platbu za planý(é) výjezd(y) na základě faktury (daňového dokladu), vystavené a odeslané HZS kraje následující měsíc po uskutečněním planém výjezdu. Splátost faktury je 14 dní ode dne jejího doručení Provozovateli EPS. Faktura obsahuje datum a čas uskutečnění planého(ných) výjezdu(ů) a adresu objektu(ů), podrobnější informace není HZS kraje povinen na faktuře uvádět.



4. Faktury budou Provozovateli EPS zasílány prostřednictvím datové schránky a není-li zřízena, prostřednictvím e-mailu nebo prostřednictvím provozovatele poštovních služeb.
5. Pokud Provozovatel EPS provozuje EPS v objektech a zařízeních uvedených v § 8 odst. 1 a § 9 odst. 1 a 3 zákona o požární ochraně, HZS kraje nevyžaduje měsíční cenu za připojení dle odst. 2 písm. a) tohoto článku a jednorázovou platbu za připojení dle odst. 2 písm. b) tohoto článku. Platba za planý výjezd zůstává zachována.

Článek V.

Sankční ustanovení a náhrada újmy

1. Provozovatel EPS je povinen uhradit HZS kraje smluvní pokutu ve výši 5.000 Kč pro každý případ porušení povinností stanovených v čl. III. odst. 1 písm. c), e), j) a l) Smlouvy.
2. Provozovatel EPS je povinen uhradit HZS kraje smluvní pokutu ve výši 5.000 Kč za porušení povinností stanovené v čl. III. odst. 1 písm. k) Smlouvy, přičemž výše pokuty se navyšuje o částku 5.000 Kč za každou další započatou hodinu prodlení s dostavením se Kontaktní osoby.
3. V případě prodlení s úhradou je Provozovatel EPS povinen zaplatit úrok z prodlení v souladu s nařízením vlády č. 351/2013 Sb., kterým se určuje výše úroků z prodlení a nákladů spojených s uplatněním pohledávky, určuje odměna likvidátora, likvidačního správce a člena orgánu právnické osoby jmenovaného soudem a upravující některé otázky Obchodního věstníku a veřejných rejstříků právnických a fyzických osob a evidence svěřenských fondů a evidence údajů o skutečných majitelích, ve znění pozdějších předpisů.
4. V případě nastání vyšší moci nemá žádná ze smluvních stran nárok na náhradu újmy.

Článek VI.

Platnost a účinnost Smlouvy

1. Smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.
2. Smlouva nabývá platnosti dnem jejího uzavření a účinnosti prvním pracovním dnem následujícím po podpisu akceptačního protokolu, který potvrzuje, že připojená EPS je bez závad, nejdříve však 01. 04. 2026, a to po uveřejnění Smlouvy v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. Uveřejnění této Smlouvy zajistí HZS kraje, přičemž je k tomuto oprávněn i v případě, že Smlouva povinnému uveřejnění dle zákona o registru smluv nepodléhá. Smluvní strany souhlasí s tím, že Smlouva bude uveřejněna v plném rozsahu s výjimkou údajů, které se v souladu se zákonem o registru smluv nebo v souladu se zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, neuveřejňují.
3. Smluvní strany uzavírají tuto Smlouvu v souladu se zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, a podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů).
4. Smlouva může být ukončena písemnou dohodou smluvních stran, odstoupením od Smlouvy, nebo výpovědí.
5. Návrh na ukončení Smlouvy dohodou prokazatelně doručí jedna smluvní strana druhé smluvní straně.

6. Odstoupením může Smlouvu ukončit kterákoli ze smluvních stran v souladu s § 2004 odst. 3 občanského zákoníku, a to v případě porušení Smlouvy druhou smluvní stranou poté, co smluvní strana dotčená porušením předmětné povinnosti druhou smluvní stranu na její porušení upozorní a vyzve ji ke zjednání nápravy v přiměřené lhůtě, která nebude kratší než 30 dnů, přičemž druhou smluvní stranu upozorní, že v případě marného uplynutí lhůty hodlá odstoupit, a tato lhůta uplyne marně. Účinnost odstoupení od Smlouvy v takovém případě nastává posledním dnem kalendářního měsíce následujícího po doručení odstoupení druhé smluvní straně.
7. HZS kraje je oprávněn od Smlouvy odstoupit s účinností dnem doručení písemného odstoupení druhé smluvní straně v případě, že bude vydáno rozhodnutí o úpadku Provozovatele EPS, Provozovatel EPS sám podá dlužnický návrh na zahájení insolvenčního řízení, bude zahájeno insolvenční řízení s Provozovatelem EPS nebo Provozovatel EPS vstoupí do likvidace.
8. Každá ze smluvních stran je oprávněna ukončit tuto Smlouvu bez uvedení důvodů s výpovědní lhůtou 3 měsíců. Lhůta počíná běžet prvním dnem následujícího kalendářního měsíce po doručení písemné výpovědi druhé smluvní straně. Provozovatel EPS je oprávněn ukončit tuto Smlouvu také výpovědí z důvodu, způsobem a s výpovědní lhůtou podle čl. IV. odst. 1 Smlouvy.
9. Ukončením Smlouvy nejsou dotčena ustanovení Smlouvy týkající se nároku z vadného plnění a nároku z náhrady újmy či jin nároků přiměřených, ustanovení o ochraně informací a mlčenlivosti, ani další ustanovení a nároky, z jejichž povahy vyplývá, že mají trvat i po zániku této Smlouvy, není-li touto Smlouvou výslovně sjednáno jinak.
10. Stane-li se kterékoli ustanovení této Smlouvy neplatným, neúčinným nebo nevykonatelným, zůstává platnost, účinnost a vykonatelnost ostatních ustanovení této Smlouvy neovlivněna a nedotčena, nevyplyvá-li z povahy daného ustanovení nebo obsahu této Smlouvy, že toto ustanovení nelze oddělit od ostatního obsahu Smlouvy. Smluvní strany se zavazují nahradit po vzájemné domluvě dotčené ustanovení ustanovením novým, blížícím se svým obsahem nejvíce účelu neplatného, neúčinného či nevykonatelného ustanovení.
11. Smlouvu lze měnit písemnými dodatky.

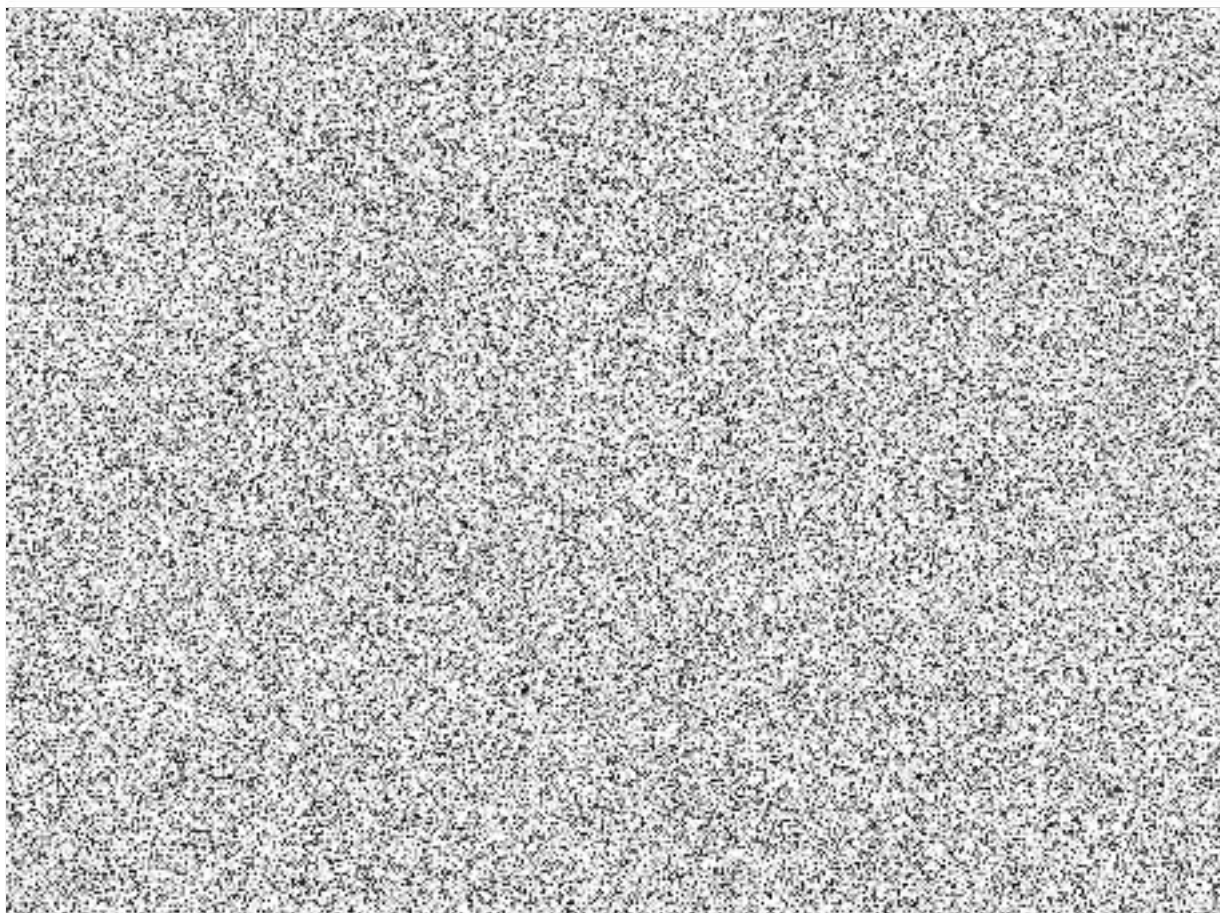
Článek VII.

Závěrečná ustanovení

1. Smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech s platností originálu, z nichž Provozovatel EPS obdrží jedno vyhotovení a HZS kraje dvě vyhotovení nebo elektronicky pomocí uznávaného elektronického podpisu, z nichž každá smluvní strana obdrží elektronický originál uzavřené Smlouvy.
2. Nedílnou součástí Smlouvy jsou následující přílohy:
 - Příloha č. 1: Provozovatel přenosové cesty,*
 - Příloha č. 2.: Seznam prostor střežených EPS, do kterých není umožněn přístup jednotky PO,*
 - Příloha č. 3: Seznam Objektů a oprávněných osob Provozovatele EPS jednat ve věci smluvního vztahu,*
 - Příloha č. 4: Seznam kontaktních osob HZS kraje,*
 - Příloha č. 5: Předurčené jednotky PO.*
3. V případě, že práva a povinnosti smluvních stran nejsou upraveny touto Smlouvou, řídí se zákonem č. 219/2000 Sb., o majetku České republiky a jejím vystupování v právních vztazích, ve znění pozdějších předpisů, a ustanoveními občanského zákoníku.



4. Smluvní strany se zavazují, že veškeré spory vzniklé v souvislosti s realizací této Smlouvy budou řešeny nejprve smírnou cestou – dohodou. Nedojde-li k dohodě stran, bude spor projednán před příslušným obecným soudem podle českého právního řádu.
5. Smluvní strany prohlašují, že se s obsahem Smlouvy seznámily, pokládají ji za určitou a srozumitelnou, bez jakýchkoli podmínek znevýhodňujících jednu ze stran a na znamení souhlasu s jejím obsahem připojují své podpisy.



PŘÍLOHA Č. 1

Provozovatel přenosové cesty

dle čl. I odst. 3 Smlouvy

Subjekt: AEC NOVÁK s.r.o.

Sídlem: Beethovenova 216/28, 400 01 Ústí nad Labem - Klíše

IČO: 49097652

Doručovací adresa: Beethovenova 216/28, 400 01 Ústí nad Labem - Klíše

ID DS: s87jft6

Kontaktní osoba:



Podmínky zajištění přenosu signálu:

Splněny

Podmínky zajištění provozu zařízení:

Splněny

Standard ZDP:

NAM/ RADOM / jiný (nehodící se vymažte)



PŘÍLOHA Č. 2

Seznam prostor střežených EPS, do kterých není umožněn přístup jednotky PO

dle čl. III odst. 1 písm. c) Smlouvy

Označení a vymezení prostor, do kterých není umožněn přístup jednotky PO



PŘÍLOHA Č. 3

Seznam Objektů a oprávněných osob Provozovatele EPS

Název: Schurter - Malá Skála
Objekt č. 71/248 (71)

Střežený objekt Provozovatele EPS, kde se nachází ústředna EPS, je na adrese:

Malá Skála 190, 468 22 Malá Skála

katastrální území: Sněhov

parcelní číslo: st. 530/1

list vlastnictví: 923

Bližší specifikace střeženého objektu (popis): stavba pro výrobu a skladování, kancelářské prostory

Rozsah střežených prostor: část objektu - nový sklad areálu

GPS souřadnice: 50°38'44.38"N, 15°12'22.58"E

Seznam oprávněných osob Provozovatele EPS s oprávněním jednat ve věci smluvního vztahu

Jméno	E-mail	Telefon 1	Telefon 2

Přihlašovací údaje do databáze kontaktních údajů u HZS kraje

<https://pco.izscr.cz/login>

Uživatelské jméno:



Uživatelské jméno:



PŘÍLOHA Č. 4

Seznam kontaktních osob HZS kraje

Jméno	E-mail	Telefon 1	Telefon 2
			

Krajské operační středisko HZS Libereckého kraje

(dle čl. III odst. 1 písm. g) Smlouvy a dle čl. III odst. 2 písm. c) Smlouvy)

Adresa: Šumavská 414/11, 460 07 Liberec VII-Horní Růžodol

Telefon: 950 471 100

E-mail: LBK.KOPIS@hzscr.cz



PŘÍLOHA Č. 5

Předurčené jednotky PO pro zásah v Objektu

Název	Kategorie	Dislokace	Zřizovatel
Stanice HZS Turnov	JPO – I	Turnov	HZS kraje
JSDH Malá Skála	JPO – III	Malá Skála	Obec Malá Skála
JSDH Líšný	JPO – III	Líšný	Obec Líšný





POVĚŘENÍ ZAMĚSTNANCE

SCHURTER, společnost s ručením omezeným
IČO: 006 72 637
sídlo: Malá Skála 190, 468 22 Malá Skála, Česká republika
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ústí nad Labem, sp. zn. C 129
jednatel: Matthieu Vigne, jednatelem
(dále jen „Společnost“ nebo „Zaměstnavatel“)

tímto pověřuje

zaměstnance Společnosti na pozici
Plant Manager,



(dále jen „Zaměstnanec“),

aby v rámci výkonu práce na výše uvedené pracovní pozici činil jménem Zaměstnavatele dále specifikované úkony a jednání:

1. Zaměstnanec je oprávněn jednat jménem Společnosti s níže uvedenými subjekty a tato jednání jménem Společnosti uzavírat:

- a) s poskytovateli energetických služeb (poskytovateli jednotlivých médií),
- b) s poskytovateli protipožární ochrany,
- c) s vodohospodářskými společnostmi a společnostmi zabývajícími se čištěním odpadních vod (kanalizační služby),
- d) s poskytovateli telekomunikačních služeb (operátory) včetně oprávnění pořizovat mobilní zařízení, SIM karty, zřizovat a měnit tarifní plány, převádět telefonní čísla, požadovat zadání, odstranění

EMPOWERMENT OF THE EMPLOYEE

SCHURTER, společnost s ručením omezeným
ID No.: 006 72 637
registered seat: Malá Skála 190, 468 22 Malá Skála, Czech Republic
registered in Commercial Register kept by Regional Court in Ústí nad Labem, file No. C 129
represented by: Matthieu Vigne, the Managing Director
(hereinafter as the „Company“ or “Employer”)

hereby empowers

company's employee at the position
Plant Manager,



(hereinafter as the „Employee“),

to proceed on behalf of the Employer within the work performance at the hereabove specified position the here below mentioned actions and conducts:

1. The Employee is entitled to act on behalf of the Company with the entities defined below and to conclude such negotiations on behalf of the Company:

- a) with energy service providers (providers of individual utilities),
- b) providers of fire protection services
- c) the water and wastewater companies (sewage companies),
- d) with telecommunications service providers (operators), including the authority to acquire mobile devices, SIM cards, establish and change tariff plans, transfer telephone numbers, request the

a změny v zadávaných údajích, schvalovat obecné nebo individuálně dohodnuté podmínky operátorů a změny provedené v nich, vykonávat všechny úkony potřebné pro využívání jejich služeb,

- e) s pojišťovnami, penzijními společnostmi a společnostmi poskytujícími zaměstnanecké benefity, zejména poskytovateli stravenek (např. Edenred, Sodexo apod.),
- f) s Českou poštou, s.p.,
- g) se zaměstnanci Společnosti (zejména jednání a úkony, která zakládají, mění či ukončují pracovněprávní vztah),
- h) s dalšími právníky a fyzickými osobami, které pro Společnost v rámci její činnosti zajišťují správu, opravu nebo revizi zařízení,

a to za účelem řešení záležitostí týkajících se předmětu činnosti a provozu Společnosti. Za tímto účelem je Zaměstnanec zejména oprávněn jednat o podmínkách uzavření, změny či ukončení smluv s výše uvedenými subjekty, a tyto smlouvy a další dokumenty s tím související v rámci rozsahu svého pověření podepisovat, přebírat doručované písemnosti (k přijetí písemnosti se pravidlo „čtyř očí“ uvedené níže v odst. 5. nepoužije), případně podávat návrhy či jiná podání, to vše i tehdy, když je podle právních předpisů zapotřebí zvláštní plné moci.

2. Dále je Zaměstnanec oprávněn v rámci rozsahu svého pověření zastupovat Společnost při veškerých jednáních s orgány veřejné moci, a to zejména (nikoli výlučně) s:

- a) finančním úřadem (vč. všech organizačních složek finanční správy),
- b) Úřadem práce České republiky (vč. krajských poboček Úřadu práce a jejich kontaktních pracovišť),

entry, removal and changes in the data entered, approve general or individually agreed terms and conditions of operators and changes made to them, perform all acts necessary for the use of their services,

- e) insurance companies, pension companies and companies providing employees' benefits, especially providers of food vouchers (e.g. Edenred, Sodexo, etc.),
- f) Česká pošta, s.p. (Czech Post),
- g) Company's employees (in particular conducts and acts that lead to arise, change or termination of employment relationships),
- h) with other legal and natural persons, providing the Company with services relating to the management, repair or inspection of equipment,

for the purpose of solving matters related to the Company's scope of activities and operations. For this purpose, the Employee is particularly entitled to act on the conditions of conclusion, change or termination of contracts with the aforementioned entities, and to sign such contracts and other related documents within the scope of his empowerment, to confirm delivery of documents (the "four eyes" rule specified below in the point 5 shall not apply to such confirmation), or to make proposals or other filings and all even when, according to legal regulations, a special power of attorney is required.

2. Furthermore, within the scope of the empowerment, the Employee is authorized to represent the Company in all acts with public authorities, in particular (but not exclusively) with:

- a) the financial authority (including all organisational units of the financial administration),
- b) the Labour Office of the Czech Republic (including regional branches of the

- c) Českou správou sociálního zabezpečení, vč. jejích organizačních složek (tj. územní a okresní správy sociálního zabezpečení),
- d) zdravotními pojišťovnami,
- e) Státním úřadem inspekce práce, vč. oblastních inspektorátů práce,
- f) útvary Policie České republiky, vč. Služby cizinecké policie,
- g) hygienickými stanicemi,
- h) živnostenskými úřady,
- i) Celní správou České republiky,
- j) Úřadem pro ochranu osobních údajů,
- k) Úřadem pro ochranu hospodářské soutěže,
- l) Českou obchodní inspekci (vč. jednotlivých inspektorátů),

a to za účelem řešení záležitostí týkajících se činnosti a provozu Společnosti. Za tímto účelem je Zaměstnanec zejména oprávněn přebírat doručované písemnosti (k přijetí písemnosti se pravidlo „čtyř očí“ uvedené níže v odst. 5. nepoužije), podávat vyjádření, návrhy či jiná podání, to vše i tehdy, když je podle právních předpisů zapotřebí zvláštní plné moci.

3. Zaměstnanec je dále oprávněn v rámci rozsahu svého pověření zastupovat Společnost při právních jednáních činěných v souvislosti s výkonem sjednaného druhu práce (pracovní pozice) a tato jednání jménem Společnosti uzavírat, tedy zejména (nikoliv však výlučně) v souvislosti s:

- a) nákupem, prodejem, pronájmem nebo zatížením movitého majetku Společnosti,
- b) uzavíráním smluv
 - (i) o obchodním zastoupení Společnosti,
 - (ii) o službách poskytovaných Společnosti,

Labour Office and their contact departments),

- c) the Czech Social Security Administration, including its organisational units (i.e. regional and district offices),
- d) health insurance companies,
- e) the State Labour Inspection Office, including regional labour inspectorates,
- f) the departments of the Police of the Czech Republic, incl. the Service of the Foreign Police,
- g) public health authorities,
- h) trade licensing authorities,
- i) the Customs Administration of the Czech Republic,
- j) the Office for Personal Data Protection,
- k) the Office for the Protection of Competition,
- l) the Czech Trade Inspection Authority (including individual inspectorates),

for the purpose of solving matters relating to the Company's scope of activities and operations. For the hereabove mentioned purpose the Employee is particularly authorized to confirm delivery of documents (the "four eyes" rule specified below in the point 5 shall not apply to such confirmation), submit statements, proposals, or other filings and all even when, according to legal regulations, a special power of attorney is required.

3. The Employee is further authorized, within the scope of his mandate, to represent the Company in legal acts carried out in connection with Employees job position and to enter into such acts on behalf of the Company, in particular (but not exclusively) in connection with:

- a) the purchase, sale, lease, or burden of the Company's movable property,
- b) the conclusion of contracts, including
 - (i) commercial representation of the Company,
 - (ii) services provided to the Company,

- (iii) servisních, dodavatelských a výrobních,
- (iv) o přepravě a skladování,
- (v) rámcových smluv s odběrateli,
- (vi) zprostředkovatelských smluv,
- (vii) s personálními agenturami,
- (viii) o spolupráci v oblasti marketingu.

- (iii) service, supply, and manufacturing agreements,
- (iv) transport and storage agreements,
- (v) framework agreements with customers,
- (vi) brokerage agreements,
- (vii) agreements with recruitment agencies,
- (viii) cooperation in the field of marketing.

4. Při veškerých jednáních uvedených shora v odst. 1. – 3. Je rozsah oprávnění a povinností Zaměstnance omezen takto:

Maximální finanční hranice, do které je Zaměstnanec oprávněn samostatně jednat a zavazovat Společnost k plnění je následující:

- a) **25 000 CHF** v případě kapitálového výdaje, který se týká investice do dlouhodobého majetku Společnosti a cílí na zvýšení hodnoty Společnosti nebo efektivity její činnosti, zejména se jedná o nabývání nemovitostí, pořízení strojů a zařízení, investice do výzkumu a vývoje, modernizace a rekonstrukce stávajícího majetku Společnosti,
- b) **5 000 CHF** v případě výdajů Společnosti na zajištění odborných a konzultantských služeb, souvisejících s předmětem činnosti Společnosti a/nebo s jejím provozem. Zejména se jedná o služby strojních a stavebních inženýrů, finanční služby, právní služby, služby HR, aj.
- c) **10 000 CHF** v případě ztráty na zásobách, pravidelné inventury, či ostatních úprav souvisejících s vedením účetnictví či skladovým hospodářstvím. Pravidelné inventury a úpravy typu 99 v ERP

4. When dealing with the entities referred to in points 1. to 3. above, the scope of the Agent's powers and duties is limited as follows:

The maximum financial limit up to which the Agent is authorized to act independently and bind the Company to perform is as follows:

- a) **CHF 25,000** in the case of capital expenditure relating to an investment in the Company's fixed assets, where the purpose is to increase the value of the Company or improve the efficiency of its operations. This shall include, in particular: the acquisition of real estate, purchase of machinery and equipment, investments in research and development, and the modernisation or reconstruction of the Company's existing assets;
- b) **CHF 5,000** in the case of expenses incurred by the Company for the provision of professional and consultancy services related to the Company's business and/or operations. This includes in particular the services of mechanical and civil engineers, financial services, legal services, HR services, etc.;
- c) **CHF 10,000** in the case of inventory scrap, cycle count or Miscellaneous adjustment related to bookkeeping or inventory management Cycle count and movements of the type 99 in ERP shall

schvaluje vždy Operations Finance Analyst nebo jeho zástupce, bez ohledu na shora uvedený limit. Shora uvedený finanční limit se nevztahuje na:

- (i) vyřazení zásob v rámci plnění výrobního příkazu,
- (ii) spotřební materiál,
- (iii) úpravy spotřebního materiálu (např. zdrojový kód „FZ“),
- (iv) záměnu skladové položky (čísla skladové položky), pokud je provedena ve stejný den a množství položek odpovídá,

always require approval by the Operations Finance Analyst or their designated substitute, regardless of the hereabove mentioned financial limit. The above financial limit shall not apply to:

- (i) scrapping as part of Work Order movement;
- (ii) consumables;
- (iii) adjustments to consumables (e.g., source code FZ);
- (iv) switch of the part number if the change is made in the same date and the quantity complies,

- d) **5 000 CHF** v souvislosti s výdaji na zajištění expresní přepravy, zejména jedná-li se o nákladnější způsob dopravy oproti zavedeným standardům (např. letecká doprava, kurýr). Finanční limitace se vztahuje i na:

- (i) příchozí/odchozí zásilky od třetích stran, včetně zásilek v rámci skupiny společností SCHURTER,
- (ii) přepravní náklady hrazené Společností, i když budou následně uhrazeny třetí stranou.

- d) **CHF 5,000** in connection with premium freight, in particular where a more expensive mode of transport is used compared to standard practice (e.g., air freight, courier). This financial limit shall also apply to:

- (i) inbound and outbound shipments involving third parties, including SCHURTER intra-group shipments;
- (ii) transport costs paid by the Company, even if subsequently reimbursed by a third party.

- e) Pokud je v tomto pověření zmíněna **finanční hranice** rozhodná pro určení, zda je Zaměstnanec oprávněn jednat samostatně, má se na mysli hodnota úplaty poskytované v rámci příslušné smlouvy nebo jiného právního jednání vypočtená za celou dobu trvání smlouvy nebo jiného právního jednání, bez ohledu na to, zda je poskytována po částech, najednou nebo v průběhu několika let. Hodnota je stanovena vždy bez DPH a za veškeré plnění, tj. i z plnění poskytovaného jinak než v penězích. Jedná-li se o opakované plnění na dobu neurčitou, stanoví se hodnota plnění jako předpokládané vydané plnění za dvě (2) po sobě jdoucí účetní období.

- e) If this empowerment refers to a **financial limit** that is decisive for the purpose of determining whether the Employee is authorised to act independently, the amount in question shall mean the value of the consideration provided under the relevant contract or other legal act, calculated for the entire duration of such contract or legal act, regardless of whether such consideration is provided in parts, in a lump sum, or over several years. The value shall always be determined exclusive of VAT and shall include all forms of consideration, including non-monetary consideration. Where the consideration is recurring under a contract for an indefinite period,

the value shall be determined as the anticipated consideration to be provided over two (2) consecutive accounting periods.

5. Veškerá právní jednání uvedená shora v odstavcích 1 až 4, která jsou Zaměstnancem činěna v rozsahu jeho pověření, podléhají – v souladu s interním nastavením Společnosti a pravidlem „čtyř očí“ – předchozímu informování zaměstnance úseku finanční controlling; v případě písemných dokumentů je informování prokázáno a potvrzeno podpisem zaměstnance úseku finanční controlling připojeným na příslušném dokumentu. Nemá-li zaměstnanec úseku finanční controlling přítomen a jde-li o naléhavý případ vyžadující neodkladné jednání, je Zaměstnanec povinen neprodleně informovat jednatele Společnosti a požádat jej o udělení výjimky z aplikace pravidla „čtyř očí“.
6. Toto pověření je platné po dobu trvání pracovního poměru Zaměstnance a výkonu práce na pozici Plant Manager.
7. Zaměstnanec se podpisem tohoto pověření zavazuje jednat jménem Společnosti svědomitě a s náležitou péčí, přičemž prohlašuje, že před udělením tohoto pověření dostatečně zvážil předmět pověření a je si plně vědom všech povinností a limitů, které se k pověření vážou.
8. Zaměstnanec bere na vědomí a souhlasí s tím, že akceptací tohoto pověření uděluje souhlas ke zpracování svých osobních údajů uvedených v tomto pověření, a to za účelem jednání podle tohoto pověření, všem, kteří budou adresáty právních jednání učiněných za Společnost na základě tohoto pověření.
5. All legal acts referred to in points 1. to 4. above, which are performed by the Employee within the scope of his empowerment, shall – in accordance with the Company's internal arrangements and the "four-eyes" rule – be subject to the prior notification addressed to an employee from the Finance Controlling Department; in the case of written documents, such notification is evidenced and confirmed by the signature of the Finance Controlling Department employee on the respective document. If the Finance Controlling Department employee is unavailable and the matter is urgent, requiring immediate action, the Employee shall promptly inform the Company's Managing Director and request an exemption from the application of the "four-eyes" rule.
6. This empowerment is valid during the term of Employee's employment and performance of work at the position of Plant Manager.
7. By signing this empowerment, the Employee undertakes to act on behalf of the Company conscientiously and with due diligence, while declaring that he has sufficiently considered the subject of the empowerment before granting and is fully aware of all obligations and limits attached to the acting for the Company.
8. The Employee acknowledges and agrees that by acceptance of this empowerment he grants consent to processing of his personal data specified in this empowerment, for the purpose of acting under this empowerment, to all those will be the addressees of legal proceedings made on behalf of Company on the basis of this authorization.

9. Toto pověření je vyhotoveno ve dvou (2) stejnopisech, z nichž jedno (1) obdrží Zaměstnanec a jedno (1) si ponechá Zaměstnavatel.

10. Toto pověření je sepsáno v českém a anglickém jazyce. V případě rozporu mezi českým a anglickým zněním má přednost české znění.

9. This empowerment is executed in two (2) counterparts, one (1) of which shall be provided to the Employee and one (1) of which shall be retained to the Employer.

10. This empowerment is executed in the Czech and English language. In the event of any discrepancies between the Czech and English wording the Czech version shall prevail.

Za / On behalf of the SCHURTER, společnost s ručením omezeným

Místo / Place: Malá Skála

Datum/ Date: 18.9.2025

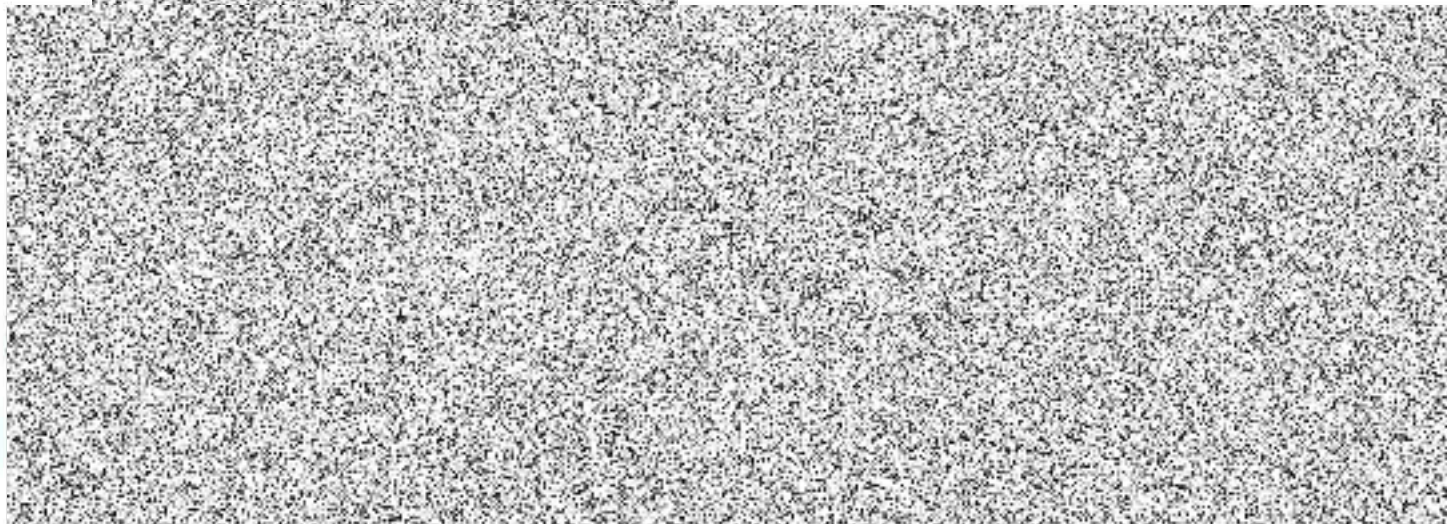
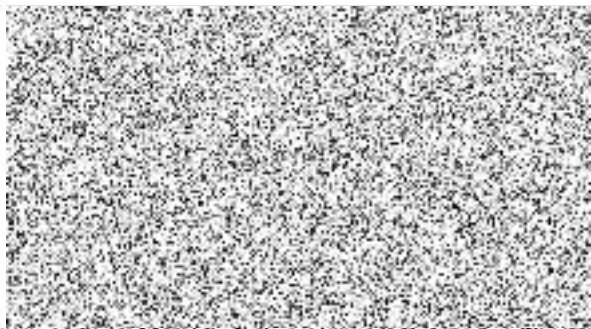


Matthieu Vigne

jednatel / the Managing Director

Zaměstnanec potvrzuje, že se seznámil s obsahem tohoto pověření a toto pověření přijímá /

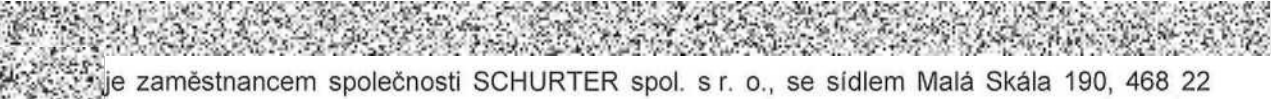
The Employee confirms that he acquaints himself with the content of this empowerment and accepts it:



V Malé Skále 02.12.2025

Potvrzení pro účely podpisu smlouvy s HZS LBK:

Dobrý den,

 je zaměstnancem společnosti SCHURTER spol. s r. o., se sídlem Malá Skála 190, 468 22 Železný Brod.

Na základě pracovní smlouvy ze dne 2. 5. 2002 pracuje ve společnosti na pozici vedoucí finance-controlling na úseku finančního controllingu.

Výše uvedený zaměstnanec je na základě odst. 5 plné moci  ze dne 18.9.2025 a jím vykonávané pozice oprávněn na základě pravidla „čtyř očí“ podepisovat a svým podpisem na příslušném dokumentu prokazovat a potvrzovat, že bylo toto pravidlo dodrženo.

S pozdravem

